UNIVERSITATEA
SAPIENTIA

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
începând cu anul universitar 2026-2027

Universitatea Sapientia din Cluj-Napoca

Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș
Domeniul de licență: **LIMBI MODERNE APLICATE**
Programul de studiu: **TRADUCERE ȘI INTERPRETARE (engleză; germană) (în limba maghiară)**
Titlul absolventului: **Licențiat în filologie**
Durata studiilor: **3 ani**
Forma de învățământ: **cu frecvență**
Limba de studiu: **maghiară**

1. MISIUNEA SPECIALIZĂRII

Specializarea „Traducere şi interpretare" formează specialişti în domeniul traducerii şi al interpretării profesionale, pregătindu-i pe absolvenţi pentru profesia de traducător generalist şi interpret. Pentru reuşita profesională în acest domeniu sunt necesare cunoaşterea aprofundată a două limbi moderne de circulaţie (denumite limba B şi C) şi a limbii maghiare (denumită limba A), un bagaj de cunoştinţe generale şi o motivaţie puternică de autoperfecţionare şi învăţare continuă.
Misiunea programului de studii TRADUCERE ŞI INTERPRETARE în plan didactic este aceea de a forma specialişti în domeniul limbii moderne aplicate ale căror competenţe profesionale, atitudini şi valori să răspundă cerinţelor mediului socio-economic şi cultural actual. Pentru îndeplinirea acestei misiuni, prin disciplinele pe care le propune, programul aplică aspectele cercetării teoretice din aria studiilor de limbă şi comunicare, respectiv a celor culturale la problematica şi realităţile actuale.
Misiunea programului de studii TRADUCERE ŞI INTERPRETARE în planul cercetării ştiinţifice este aceea de a forma absolvenţi capabili să elaboreze teme şi să realizeze proiecte de cercetare aferente domeniului studiat atât în vederea absolvirii studiilor cât şi în vederea perfecţionării prin studii de nivel masteral şi doctoral.

2. OBIECTIVE DE FORMARE ŞI COMPETENŢE / REZULTATELE ÎNVĂŢĂRII

Programul de studii de licenţă TRADUCERE ŞI INTERPRETARE este alcătuit în aşa fel încât să ofere studenţilor condiţii noi şi ample de formare şi instruire ca viitorii traducători-interpreţi sau terminografi de specialitate să răspundă nevoilor actuale de pe piaţa muncii. Astfel, obiectivele generale ale programului de studii de licenţă sunt următoarele: 1. formarea de specialişti în domeniul limbilor moderne aplicate a căror calificare să răspundă cererii actuale pe piaţa muncii; 2. pregătirea de specialişti în comunicare şi relaţii interculturale răspunzând astfel nevoii de personal calificat atât în firmele internaţionale din zonă cât şi în instituţiile publice; 3. promovarea valorilor plurilingvismului şi a perspectivei multiculturale la nivel instituţional, regional şi naţional. Obiectivele specifice ale programului: 1. însuşirea şi consolidarea principalelor concepte şi teorii lingvistice, a sistemului gramatical al limbilor studiate, inclusiv variante ale acestora; 2. însuşirea şi consolidarea conceptelor şi teoriilor relevante din domeniul traductologiei; 3. însuşirea şi consolidarea principalelor concepte şi teorii ale culturii şi civilizaţiei asociate limbilor studiate.

2.1. Competenţe (ESCO):

C1. Vorbeşte mai multe limbi străine: stăpâneşte limbi străine pentru a putea comunica într-una sau mai multe limbi străine.
C2. Consultă surse de informare relevante pentru a găsi o sursă de inspiraţie, pentru a se educa cu privire la anumite subiecte şi pentru a obţine informaţii de context.
C3. Sintetizează informaţii: citeşte, interpretează şi rezumă în mod critic informaţii noi şi complexe din diverse surse.
C4. Dezvoltă o strategie de traducere: efectuează activităţi de cercetare pentru a înţelege mai bine o problemă de traducere şi pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.
C5. Traduce diferite tipuri de texte: înţelege natura tipului de text care trebuie tradus.
C6. Respectă standardele de calitate în traducere precum standardul european EN 15038.
C7. Revizuieşte traduceri: compară şi efectuează editare bilingvă prin citirea lucrării traduse şi compararea ei cu textul original.
C8. Respectă confidenţialitatea, adică setul de norme care stabilesc nedivulgarea informaţiilor.
C9. Efectuează interpretare orală între două părţi: transformă o limbă vorbită în alta pentru a asigura comunicarea între două părţi care nu vorbesc o limbă comună.
C10. Asigură managementul de proiect.

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU
Conf. univ. dr. FAZAKAS Noémi

2.2. Rezultatele învățării

2.2.a. Cunoştinţe:
1. Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală şi le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară.
2. Studentul/absolventul descrie şi clasifică principalele concepte şi teorii lingvistice referitoare la sistemul fonetic, lexical, sintactic, semantic şi pragmatic al limbilor A, B şi C, atât pentru registrul standard de limbă, cât şi pentru principalele variante lingvistice.
3. Studentul/absolventul distinge în limbile B şi C standardele şi normele lingvistice şi terminologia specifică diferitelor contexte profesionale.
4. Studentul/absolventul identifică particularităţile lingvistice şi terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentaţie comercială şi industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.).
5. Studentul/absolventul descrie elementele relevante pentru cultura şi civilizaţia popoarelor ale căror limbi B şi C le studiază.
6. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere şi interpretare.

2.2.b. Aptitudini:
1. Studentul/absolventul aplică modele metodologice şi teoretice specifice studiului limbilor naturale.
2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte şi teorii lingvistice în producerea textelor în limbile A, B şi C.
3. Studentul/absolventul aplică standardele şi normele din limbile respective.
4. Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul şi nuanţele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente şi opinii personale.
5. Studentul/absolventul contextualizează limbile B şi C în mediul lor cultural, interpretează adecvat referinţele culturale şi adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversităţii culturale.
6. Studentul/absolventul traduce oral sau în scris din limba B sau C în limba A şi retur în domenii de interes larg şi semispecializate.

2.2.c. Responsabilitate şi autonomie:
1. Studentul/absolventul redactează şi editează texte ştiinţifice, lucrări ştiinţifice şi academice pe diferite teme, evitând comportamentele greşite, cum ar fi falsificarea şi plagiatul.
2. Studentul/absolventul utilizează expresiile şi cuvintele adecvate în producerea textelor în limbile A, B şi C.
3. Studentul/absolventul foloseşte autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B şi C. aplicabile şi identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată.
4. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citeşte atent textul sursă, înţelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluţionarea unor probleme de traducere, revizuieşte, citeşte si îmbunătăţeşte traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.
5. Studentul/absolventul exprimă în mod coerent şi argumentat opinii şi analize despre cultura şi civilizaţia popoarelor ale căror limbi B şi C le studiază, în discuţii, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate.
6. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare şi dicţionare pe suport hârtie sau electronice precum şi baze de date pentru a putea traduce sau/şi interpreta cât mai bine.

2.3. Calificări (COR)

Calificări (COR): 264302 – Interpret, 264306 – Traducător (studii superioare), 264311 – Translator emisie

3. STRUCTURA SĂPTĂMÂNALĂ A ANULUI UNIVERSITAR

Anul	Activităţi didactice		Sesiuni de examene			Practică	Vacanţe		
	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Vară	Restanţe		Iarnă	Primăvară	Vară
I	14	14	4	4	3	-	2+1	1	9
II	14	14	4	4	3	-	2+1	1	9
III	14	14	4	3	2	-	2+1	1	-

4. NUMĂRUL ORELOR PE SĂPTĂMÂNĂ

Anul	Sem. I	Sem. II	Practică
I	24	27	-
II	26	26	-
III	26	24	56 ore (semestrul VI)

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII UNIVERSITATEA "SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU
Conf. univ. dr. FAZAKAS Noémi

5. ASIGURAREA FLEXIBILIZĂRII INSTRUIRII. CONDIŢIONĂRI

Flexibilizarea programului de studiu este asigurată prin discipline opţionale (la alegere) şi discipline facultative.
Disciplinele opţionale (la alegere) sunt propuse pentru semestrele I–VI. după cum este specificat în tabelul de la punctul **10.B**. Alegerea traseului se face de către student, înaintea începerii semestrului, prin consultarea tabelului de la punctul **10.B**.
Prezentul Plan de învăţământ cuprinde şi **discipline facultative** conform tabelului de la punctul **10.C**.
Procedura de desfăşurare a activităţilor didactice la disciplinele facultative şi de înscriere a rezultatelor în Foaia matricolă/Suplimentul la diplomă este prezentată în **Regulamentul de studii în sistemul de credite transferabile al Universităţii Sapientia**.

6. CONDIŢII DE DESFĂŞURARE A PRACTICII DE SPECIALITATE

Practica din anul I şi II se desfăşoară pe parcursul semestrului în cadrul instituţiei de învăţământ superior şi/sau la diverse firme şi instituţii. Forma de verificare este colocviu care se bazează pe un portofoliu întocmit de către student şi prezentat responsabilului de practică. În anul III sunt alocate 2 săptămâni în vederea realizării practicii pentru elaborarea lucrării de licenţă, în total 56 de ore.

Anul de studiu	An I	An II	An III	Total
Ore practică	14	42	56	112
Credite alocate	1	3	4	8

7. CONDIŢII DE ÎNSCRIERE ÎN ANUL DE STUDII URMĂTOR. CONDIŢII DE PROMOVARE A UNUI AN DE STUDIU

Condiţiile de înscriere în anul următor, condiţiile de a urma module de curs în avans şi condiţiile de promovare sunt cuprinse în **Regulamentul de studii în sistemul de credite transferabile al Universităţii Sapientia**.

8. CERINŢE PENTRU OBŢINEREA DIPLOMEI DE LICENŢĂ

Prezentarea la examenul de finalizare a studiilor este condiţionată de parcurgerea integrală a planului de învăţământ în structura sa de bază, obţinerea a 180 de credite la disciplinele obligatorii şi opţionale (la alegere), dobândirea a 3 credite la disciplina Educaţie fizică.
Pentru promovarea examenului de finalizare a studiilor studentul beneficiază de 10 credite.

9. PREGĂTIREA PENTRU CARIERA DIDACTICĂ

Programul de formare psihopedagogică în vederea certificării competenţelor pentru profesia didactică se realizează în cadrul Departamentului de Specialitate cu Profil Psihopedagogic (DSPP) al Universităţii Sapientia. Acesta asigură prin programele sale acreditate dobândirea a 30 credite aferente Nivelului I după parcurgerea în statut de discipline facultative a curriculei.
Disciplinele facultative oferite de Universitatea Sapientia în cadrul programului de pregătire al personalului didactic sunt:

Disciplina de învăţământ	Sem.	Curs	Sem.	Credite	E/C	Nr. ore:	C	S	T
Psihologia educaţiei	I.	2	2	5	E		28	28	56
Pedagogie I.	II.	2	2	5	E		28	28	56
Pedagogie II.	III.	2	2	5	E		28	28	56
Didactica specializării	IV.	2	2	5	E		28	28	56
Practică pedagogică în învăţământul preuniversitar (1)	V.	0	3	3	C		0	42	42
Instruire asistată de calculator	V.	1	1	2	C		14	14	28
Managementul clasei de elevi	VI.	1	1	3	E		14	14	28
Practică pedagogică în învăţământul preuniversitar (2)	VI.	0	3	2	C		0	36	36
Total		**10**	**16**	**30**	**5E, 3C**		**140**	**218**	**358**

Examenul de absolvire a programului de pregătire al personalului didactic nivel I va consta în elaborarea şi susţinerea unui portofoliu didactic. Pentru promovarea examenului de absolvire studentul beneficiază de 5 credite.

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU
Conf. univ. dr. FAZAKAS Noémi

10. TABELUL DISCIPLINELOR

A. DISCIPLINE OBLIGATORII (DOB):

Cod	Disciplina			Categoria formativă	Credite	Nr. ore săptămânal				Total fizic	Indiv.	Total	Felul verificării	Condiționări
						C	S	L	P					
Semestrul 1 (Anul I)				5 DF 4 DS 2 DC	30	11	4	9	0	336	504	840	7 E 0 C 4 VP 0 A/R	
MBHB0601, 0611	Structura limbii I. (E), (G)	Leíró nyelvtan I. (A), (N)	Language Structure I. (E), (G)	DF	3	1	1	0	0	28	56	84	E	
MBHB0621	Structura limbii I. (R)	Leíró nyelvtan I. (R)	Language Structure I. (R)	DF	3	1	1	0	0	28	56	84	E	
MBHB0590	Lingvistică generală (M)	Általános nyelvészet (M)	General Linguistics (H)	DF	3	1	0	0	0	14	70	84	E	
MBHB0631, 0641	Civilizația I. (E), (G)	Civilizáció I. (A), (N)	Culture and Civilization I. (E), (G)	DF	2	2	0	0	0	28	28	56	E	
MBHB0651	Civilizația I. (R)	Civilizáció I. (R)	Culture and Civilization I. (R)	DF	2	2	0	0	0	28	28	56	E	
MBHB0661, 0671	Curs practic de limbă I. (E), (G)	Nyelvgyakorlat I. (A), (N)	Practical Language Course I. (E), (G)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHB0681	Curs practic de limbă I. (R)	Nyelvgyakorlat I. (R)	Practical Language Course I. (R)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHB0901, 0911	Traduceri asistate de calculator I. (M-E), (M-G)	Számítógépes fordításmogatás I. (M-A), (M-N)	Computer Assisted Translation I. (H-E), (H-G)	DC	4	1	0	1	0	28	84	112	VP	
MBHB0591	Limba maghiară aplicată I.	Alkalmazott nyelvészet I.	Applied Hungarian Linguistics I.	DS	4	2	2	0	0	56	56	112	E	
	Disciplină opțională 1	Választható tantárgy 1	Optional subject 1	DS	3	1	0	2	0	42	42	84	E	
	Disciplină opțională 2	Választható tantárgy 2	Optional subject 2	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Semestrul 2 (Anul I)				4 DF 6 DS 2 DC	30	13	4	9	1	378	462	840	7 E 1 C 4 VP 0 A/R	
MBHB0602, 0612	Structura limbii II. (E), (G)	Leíró nyelvtan II. (A), (N)	Language Structure II. (E), (G)	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E	
MBHB0622	Structura limbii II. (R)	Leíró nyelvtan II. (R)	Language Structure II. (R)	DF	3	1	1	0	0	28	56	84	E	
MBHB1091	Stilistică aplicată în domeniul traducerilor	Alkalmazott statisztika	Applied Stylistics	DS	2	2	0	0	0	28	28	56	E	
MBHB0632, 0642	Civilizația II. (E), (G)	Civilizáció II. (A), (N)	Culture and Civilization II.(E), (G)	DF	2	2	0	0	0	28	28	56	E	
MBHB0652	Civilizația II. (R)	Civilizáció II. (R)	Culture and Civilization II. (R)	DF	2	2	0	0	0	28	28	56	E	
MBHB0662, 0672	Curs practic de limbă II. (E), (G)	Nyelvgyakorlat II. (A), (N)	Practical Language Course II. (E), (G)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHB0682	Curs practic de limbă II. (R)	Nyelvgyakorlat II. (R)	Practical Language Course II.(R)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHB0902, 0912	Traduceri asistate de calculator II. (M-E), (M-G)	Számítógépes fordításmogatás II. (M-A), (M-N)	Computer Assisted Translation II. (H-E), (H-G)	DC	3	1	0	1	0	28	56	84	VP	
MBHB0592	Limba maghiară aplicată II.	Alkalmazott nyelvészet II.	Applied Hungarian Linguistics II.	DS	4	2	2	0	0	56	56	112	E	
MBHB0251	Practică de specialitate I.	Szakmai gyakorlat I.	Professional Practice I.	DS	1	0	0	0	1	14	14	28	C	
	Disciplină opțională 3	Választható tantárgy 3	Optional subject 3	DS	4	1	0	2	0	42	70	112	E	
	Disciplină opțională 4	Választható tantárgy 4	Optional subject 4	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU,
Conf. dr. FAZAKAS Noémi

Semestrul 3 (Anul II)				3 DF 8 DS 2 DC	30	10	4	11	1	364	476	840	6 E 1 C 7 VP 0 A/R					
MBHB0603, 0613	Structura limbii III. (E), (G)	Leíró nyelvtan III. (A), (N)	Language Structure III. (E), (G)	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E					
MBHB0623	Structura limbii III. (R)	Leíró nyelvtan III. (R)	Language Structure III. (R)	DF	3	1	1	0	0	28	56	84	E					
MBHB0663, 0673	Curs practic de limbă III. (E), (G)	Nyelvgyakorlat III. (A), (N)	Practical Language Course III. (E), (G)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP					
MBHB0683	Curs practic de limbă III. (R)	Nyelvgyakorlat III. (R)	Practical Language Course III.(R)	DS	2	0	0	1	0	14	42	56	VP					
MBHB0691	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă I. (M)	Bevezetés a tolmácsolásba I. (M)	Introduction into Interpreting I. (H)	DS	2	2	0	0	0	28	28	56	E					
MBHB0701, 0711	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă I. (E-M), (G-M)	Bevezetés a tolmácsolásba I. (A-M), (N-M)	Introduction into Interpreting I. (E-H), (G-H)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP					
MBHB0721	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă I. (R-M)	Bevezetés a tolmácsolásba I. (R-M)	Introduction into Interpreting I. (R-H)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP					
MBHB0922	Traduceri asistate de calculator (M-R)	Számítógépes fordítástámogatás (M-R)	Computer Assisted Translation (H-R)	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP					
MBHB0730, 0740	Introducere în terminologie (M-E), (M-G)	Bevezetés a terminológiába (M-A), (M-N)	Introduction into Terminology (H-E), (H-G)	DS	2	1	0	1	0	28	28	56	E					
MBHB0593	Limba maghiară aplicată III.	Alkalmazott nyelvészet III.	Applied Hungarian Linguistics III.	DS	4	2	1	0	0	42	70	112	E					
MBHB0252	Practică de specialitate II.	Szakmai gyakorlat II.	Professional Practice II.	DS	1	0	0	0	1	14	14	28	C					
	Disciplină opţională 5	Választható tantárgy 5	Optional subject 5	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E					
	Disciplină opţională 6	Választható tantárgy 6	Optional subject 6	DC	2	0	0	1	0	14	42	56	VP					
MBSX0011	Educaţie fizică I.	Testnevelés I.	Physical Education I.	DC	1*	0	1*	0	0	0	0	0	VP					
Semestrul 4 (Anul II)				2 DF 9 DS 2 DC	30	11	3	10	2	364	476	840	7 E 1 C 6 VP 0 A/R					
MBHB0604, 0614	Structura limbii IV. (E), (G)	Leíró nyelvtan IV. (A), (N)	Language Structure IV. (E), (G)	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E					
MBHB0624	Structura limbii IV. (R)	Leíró nyelvtan IV. (R)	Language Structure IV. (R)	DF	3	1	1	0	0	28	56	84	E					
MBPK0981	Tehnici de redactare	Szövegszerkesztés	Text Editing	DS	3	2	0	1	0	42	42	84	E					
MBHB0664, 0674	Curs practic de limbă IV. (E), (G)	Nyelvgyakorlat IV. (A), (N)	Practical Language Course IV. (E), (G)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP					
MBHB0684	Curs practic de limbă IV. (R)	Nyelvgyakorlat IV. (R)	Practical Language Course IV. (R)	DS	2	0	0	1	0	14	42	56	VP					
MBHB0692	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă II. (M)	Bevezetés a tolmácsolásba II. (M)	Introduction into Interpreting II. (H)	DS	2	2	0	0	0	28	28	56	E					
MBHB0702, 0712	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă II. (E-M), (G-M)	Bevezetés a tolmácsolásba II. (A-M), (N-M)	Introduction into Interpreting II. (E-H), (G-H)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP					
MBHB0722	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă II. (R-M)	Bevezetés a tolmácsolásba II. (R-M)	Introduction into Interpreting II. (R-H)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP					
MBHB0750	Introducere în terminologie (R)	Bevezetés a terminológiába (R)	Introduction into Terminology (R)	DS	2	1	0	1	0	28	28	56	E					
MBHB0594	Limba maghiară aplicată IV.	Alkalmazott nyelvészet IV.	Applied Hungarian Linguistics IV.	DS	3	2	1	0	0	42	42	84	E					
MBHB0254	Practică de specialitate III.	Szakmai gyakorlat III.	Professional Practice III.	DS	2	0	0	0	2	28	28	56	C					
	Disciplină opţională 7	Választható tantárgy 7	Optional subject 7	DC	2	1	0	0	0	14	42	56	E					
	Disciplină opţională 8	Választható tantárgy 8	Optional subject 8	DC	2	0	0	1	0	14	42	56	VP					
MBSX0012	Educaţie fizică II.	Testnevelés II.	Physical Education II.	DC	1*	0	1*	0	0	0	0	0	VP					

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU,
Conf. dr. FAZAKAS Noémi

Semestrul 5 (Anul III)				**3 DF 8 DS 1 DC**	**30**	**9**	**4**	**13**	**0**	**364**	**476**	**840**	**7 E 0 C 5 VP 0 A/R**			
MBHB0605, 0615	Structura limbii V. (E), (G)	Leíró nyelvtan V. (A), (N)	Language Structure V. (E), (G)	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E			
MBHB0625	Structura limbii V. (R)	Leíró nyelvtan V. (R)	Language Structure V. (R)	DF	2	1	1	0	0	28	28	56	E			
MBHB0461	Analiza discursului	Társalgáselemzés	Discourse Analysis	DF	2	2	0	0	0	28	28	56	E			
MBHB0665, 0675	Curs practic de limbă V. (E), (G)	Nyelvgyakorlat V. (A), (N)	Practical Language Course V. (E),	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
MBHB0685	Curs practic de limbă V. (R)	Nyelvgyakorlat V. (R)	Practical Language Course V. (R)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
MBHB0703, 0713	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă III. (E-M), (G-M)	Bevezetés a tolmácsolásba III. (A-M), (N-M)	Introduction into Interpreting III. (E-H), (G-H)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
MBHB0723	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă III. (R-M)	Bevezetés a tolmácsolásba III. (R-M)	Introduction into Interpreting III. (R-H)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
	Disciplină opţională 9	Választható tantárgy 9	Optional subject 9	DS	3	1	0	1	0	28	56	84	E			
	Disciplină opţională 10	Választható tantárgy 10	Optional subject 10	DS	2	1	0	0	0	14	42	56	E			
	Disciplină opţională 11	Választható tantárgy 11	Optional subject 11	DS	4	1	0	2	0	42	70	112	E			
	Disciplină opţională 12	Választható tantárgy 12	Optional subject 12	DS	3	0	0	2	0	28	56	84	VP			
	Disciplină opţională 13	Választható tantárgy 13	Optional subject 13	DC	3	1	2	0	0	42	42	84	E			
Semestrul 6 (Anul III)				**4 DF 8 DS 0 DC**	**30**	**9**	**2**	**13**	**0**	**392**	**448**	**840**	**5 E 2 C 5 VP 0 A/R**			
MBHB0606, 0616	Structura limbii VI. (E), (G)	Leíró nyelvtan VI. (A), (N)	Language Structure VI. (E), (G)	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E			
MBHB0626	Structura limbii VI. (R)	Leíró nyelvtan VI. (R)	Language Structure VI. (R)	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E			
MBHB0491	Tipologia discursului	Szövegtípusok	Text Types	DF	3	2	0	0	0	28	56	84	E			
MBHB0666, 0676	Curs practic de limbă VI. (E), (G)	Nyelvgyakorlat VI. (A), (N)	Practical Language Course VI. (E), (G)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
MBHB0686	Curs practic de limbă VI. (R)	Nyelvgyakorlat VI. (R)	Practical Language Course VI. (R)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
MBHB0704, 0714	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă (M-E), (M-G)	Bevezetés a tolmácsolásba (A-M), (N-M)	Introduction into Interpreting (E-H), (G-H)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
MBHB0724	Iniţiere în interpretare simultană şi consecutivă (M-R)	Bevezetés a tolmácsolásba (M-R)	Introduction into Interpreting (H-R)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	VP			
MBHB0430	Practică pentru elaborarea lucrării de licenţă	Szakdolgozat készítése	BA Thesis Writing	DF	4	56 ore				56	56	112	C			
	Disciplină opţională 14	Választható tantárgy 14	Optional subject 14	DS	2	1	0	1	0	28	28	56	E			
	Disciplină opţională 15	Választható tantárgy 15	Optional subject 15	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	C			
	Disciplină opţională 16	Választható tantárgy 16	Optional subject 16	DS	3	0	0	2	0	28	56	84	VP			
	Disciplină opţională 17	Választható tantárgy 17	Optional subject 17	DS	2	2	0	0	0	28	28	56	E			

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU,
Conf. dr. FAZAKAS Noémi

B. DISCIPLINE OPŢIONALE (DOP):

Cod	Disciplina			Categoria formativă	Credite	Nr. ore săptămânal				Total fizic	Indiv.	Total	Felul verificării	Condiţionări
						C	S	L	P					
Discipline oferite pentru Semestrul 1 (Anul I)														
Disciplină opţională 1														
MBHB0821	Teoria şi practica traducerii (M-R, R-M)	Fordításelmélet és -gyakorlat I. (M-R, R-M)	Translation Theory and Practice (H-R, R-H)	DS	3	1	0	2	0	42	42	84	E	
MBHB1081	Traductologie (M-R, R-M)	Fordítástudomány (M-A, A-M)	Translation Studies (H-E, E-H)	DS	3	1	0	2	0	42	42	84	E	
Disciplină opţională 2														
MBHX0011	Limba engleză I.	Angol nyelv I	English Language I	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHX0031	Limba germană I.	Német nyelv I	German Language I	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Discipline oferite pentru Semestrul 2 (Anul I)														
Disciplină opţională 3														
MBHB0800, 0810	Teoria şi practica traducerii (M-E, E-M), (M-G, G-M)	Fordításelmélet és -gyakorlat (M-A, A-M), (M-N, N-M)	Translation Theory and Practice (H-E, E-H), (H-G, G-H)	DS	4	1	0	2	0	42	70	112	E	
MBHB1061, 1071	Traductologie (M-E, E-M), (M-G, G-M)	Fordítástudomány (M-A, A-M), (M-N, N-M)	Translation Studies (H-E, E-H), (H-G, G-H)	DS	4	1	0	2	0	42	70	112	E	
Disciplină opţională 4														
MBHX0012	Limba engleză II.	Angol nyelv II	English Language II	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHX0032	Limba germană II.	Német nyelv II	German Language II	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Discipline oferite pentru Semestrul 3 (Anul II)														
Disciplină opţională 5														
MBHB0931	Introducere în sociolingvistică (M)	Bevezetés a szociolingvisztikába (M)	Introduction into Sociolinguistics (H)	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E	
MBHB0941	Contactologie	Kontaktológia	Language Contact	DF	3	2	1	0	0	42	42	84	E	
Disciplină opţională 6														
MBHX0013	Limba engleză III.	Angol nyelv III	English Language III	DC	2	0	0	1	0	14	42	56	VP	
MBHX0033	Limba germană III.	Német nyelv III	German Language III	DC	2	0	0	1	0	14	42	56	VP	
Discipline oferite pentru Semestrul 4 (Anul II)														
Disciplină opţională 7														
MBPK0580	Relaţii publice	Közkapcsolatok	Public Relations	DC	2	1	0	0	0	14	42	56	E	
MBPK0508	Relaţii internaţionale	Nemzetközi kapcsolatok	International Relations	DC	2	1	0	0	0	14	42	56	E	
Disciplină opţională 8														
MBHX0014	Limba engleză IV.	Angol nyelv IV	English Language IV	DC	2	0	0	1	0	14	42	56	VP	
MBHX0034	Limba germană IV.	Német nyelv IV	German Language IV	DC	2	0	0	1	0	14	42	56	VP	

ROMÂNIA * MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII * UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU,
Conf. dr. FAZAKAS Noémi

Discipline oferite pentru Semestrul 5 (Anul III)														
Disciplină opțională 9														
MBHB0760, 0770	Limbaje de specialitate (E), (G)	Szaknyelvek (A), (N)	Specialized Languages (E), (G)	DS	3	1	0	1	0	28	56	84	E	
MBHB0950, 0960	Limbă modernă pentru obiective specifice (E), (G)	Szakmai idegen nyelv (A), (N)	Modern Languages for Special Purposes (E), (G)	DS	3	1	0	1	0	28	56	84	E	
Disciplină opțională 10														
MBHP0431	Statutul și deontologia profesiei de traducător	Fordítói szakmai etika	Ethics in Translation	DS	2	1	0	0	0	14	42	56	E	
MBGM0151	Managementul traducerilor	Fordítási szolgáltatások menedzsmentje	Management of Translation Services	DS	2	1	0	0	0	14	42	56	E	
Disciplină opțională 11														
MBHB0971, 0981	Traducere audiovizuală (E), (G)	Audiovizuális fordítás (A), (N)	Audiovisual Translation (E), (G)	DS	4	1	0	2	0	42	70	112	E	
MBHB1011, 1021	Traducere și localizare (E), (G)	Fordítás és lokalizáció (A), (N)	Translation and Localisation (E), (G)	DS	4	1	0	2	0	42	70	112	E	
Disciplină opțională 12														
MBHB8051	Traduceri specializate I.	Szakfordítás I.	Specialized Translation I.	DS	3	0	0	2	0	28	56	84	VP	
MBHB1101	Traduceri literare I.	Műfordítás I.	Literary Translation I.	DS	3	0	0	2	0	28	56	84	VP	
Disciplină opțională 13														
MBHB0481	Metodologia cercetării filologice	Kutatásmódszertan	Research Methodology for Humanities	DC	3	1	2	0	0	42	42	84	E	
MBHB1051	Introducere în filologie	Bevezetés a filológiába	Introduction into Philology	DC	3	1	2	0	0	42	42	84	E	
Discipline oferite pentru Semestrul 6 (Anul III)														
Disciplină opțională 14														
MBHB0781	Limbaje de specialitate (M-R)	Szaknyelvek (M-R)	Specialized Languages (H-R)	DS	2	1	0	1	0	28	28	56	E	
MBHB1041	Mediere lingvistică și culturală M-R	Kulturális és nyelvi mediálás (M-R)	Cultural and Linguistic Mediation (H-R)	DS	2	1	0	1	0	28	28	56	E	
Disciplină opțională 15														
MBHB0991	Traducere audiovizuală (M-R)	Audiovizuális fordítás (M-R)	Audiovisual Translation (H-R)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	C	
MBHB1031	Traducere și localizare (M-R)	Fordítás és lokalizáció (M-R)	Translation and Localisation (H-R)	DS	2	0	0	2	0	28	28	56	C	
Disciplină opțională 16														
MBHB8052	Traduceri specializate II.	Szakfordítás II.	Specialized Translation II.	DS	3	0	0	2	0	28	56	84	VP	
MBHB1102	Traduceri literare II.	Műfordítás II.	Literary Translation II.	DS	3	0	0	2	0	28	56	84	VP	
Disciplină opțională 17														
MBPK0491	Comunicare interculturală	Interkulturális kommunikáció	Intercultural Communication	DS	2	2	0	0	0	28	28	56	E	
MBPK1031	Mediere lingvistică și culturală (M)	Nyelvi és kulturális közvetítés (M)	Linguistic and Cultural Mediation (M)	DS	2	2	0	0	0	28	28	56	E	

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU,
Conf. dr. FAZAKAS Noémi

C. DISCIPLINE FACULTATIVE (DFA):

Cod	Disciplina			Categoria formativă	Credite	Nr. ore săptămânal				Total fizic	Indiv.	Total	Felul verificării	Condiționări
						C	S	L	P					
Semestrul 1 (Anul I)														
MBHM0011	Istoria culturii I.	Művelődéstörténet I.	History of Culture I.	DC	2	2	0	0	0	28	28	56	C	
MBHX0111	Limba engleză pentru începători I.	Angol nyelv kezdőknek I.	English Language for Beginners I.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHX0131	Limba germană pentru începători I.	Német nyelv kezdőknek I.	German Language for Beginners I.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHB0241	Limba daneză I.	Dán nyelv I.	Danish Language I.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHX0121	Limba română I.	Román nyelv I.	Romanian Language I.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Semestrul 2 (Anul I)														
MBHF0001	Etică și integritate academică	Etika és akadémiai integritás	Academic Ethics and Integrity	DC	2	1	0	0	0	14	42	56	C	
MBHM0012	Istoria culturii II.	Művelődéstörténet II.	History of Culture II.	DC	2	2	0	0	0	28	28	56	C	
MBHX0112	Limba engleză pentru începători II.	Angol nyelv kezdőknek II.	English Language for Beginners II	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHX0132	Limba germană pentru începători II.	Német nyelv kezdőknek II.	German Language for Beginners II	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHB0242	Limba daneză II.	Dán nyelv II.	Danish Language II.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
MBHX0122	Limba română II.	Román nyelv II.	Romanian Language II.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Semestrul 3 (Anul II)														
MBHM0013	Istoria culturii III.	Művelődéstörténet III.	History of Culture III.	DC	2	2	0	0	0	28	28	56	C	
MBHB0243	Limba daneză III.	Dán nyelv III.	Danish Language III.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Semestrul 4 (Anul II)														
MBHM0014	Istoria culturii IV.	Művelődéstörténet IV.	History of Culture IV.	DC	2	2	0	0	0	28	28	56	C	
MBHB0244	Limba daneză IV.	Dán nyelv IV.	Danish Language IV.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Semestrul 5 (Anul III)														
MBHB0245	Limba daneză V.	Dán nyelv V.	Danish Language V.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	
Semestrul 6 (Anul III)														
MBHB0246	Limba daneză VI.	Dán nyelv VI.	Danish Language VI.	DC	2	0	0	2	0	28	28	56	VP	

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. TONK Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU,
Conf. dr. FAZAKAS Noémi

11. BILANŢURI

BILANŢ GENERAL I. - PONDEREA ORELOR DE ACTIVITATE DIDACTICĂ

Nr. crt.	Discipline	Standard ARACIS	Nr. de ore			Total ore	%	Nr. credite		
			Anul I	Anul II	Anul III			Anul I	Anul II	Anul III
1	Obligatorii (DOB)	max. 80%	574	644	490	1708	77.71%	49	51	36
2	Opţionale (DOP)	minim 20%	140	84	266	490	22.29%	11	9	24
TOTAL			714	728	756	2198	100.00%	60	60	60

BILANŢ GENERAL II. - PONDEREA DISCIPLINELOR DUPĂ CATEGORIA FORMATIVĂ

Nr. crt.	Discipline	Nr. de ore			Total ore	%	Nr. credite		
		Anul I	Anul II	Anul III			Anul I	Anul II	Anul III
1	Fundamentale (DF)	252	182	266	700	31.85%	23	15	20
2	De specialitate (DS)	350	476	448	1274	57.96%	26	37	37
3	Complementare (DC)	112	70	42	224	10.19%	11	8	3
TOTAL		714	728	756	2198	100.00%	60	60	60

BILANŢ GENERAL III. - RAPORTUL DINTRE NUMĂRUL ORELOR APLICATIVE ŞI DE CURS

Nr. crt.	Discipline	Standard ARACIS	Nr. de ore			Total ore	Raport aplicaţii/curs
			Anul I	Anul II	Anul III		
1	Cursuri	Raport aplicaţii/curs	336	294	252	882	1.49
2	Aplicaţii		378	434	504	1316	
TOTAL			714	728	756	2198	

BILANŢ GENERAL IV. - PONDEREA FORMELOR DE VERIFICARE

Nr. crt.	Discipline	Nr. de forme de evaluare			Total	
		Anul I	Anul II	Anul III	Nr.	%
1	Examene (E)	14	13	12	39	53.42%
2	Colocvii (C)	1	2	2	5	6.85%
3	Verificări pe parcurs (VP)	8	11	10	29	39.73%
4	Admis/respins (A/R)	0	0	0	0	0.00%
TOTAL		23	26	24	73	100.00%

ROMÂNIA * MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII * UNIVERSITATEA „SAPIENTIA" DIN CLUJ-NAPOCA

RECTOR,
Prof. univ. dr. Tonk Márton

VERIFICAT DECAN,
Conf. dr. ing. DOMOKOS József

ÎNTOCMIT RESP. PROGRAM DE STUDIU,
Conf. dr. FAZAKAS Noémi